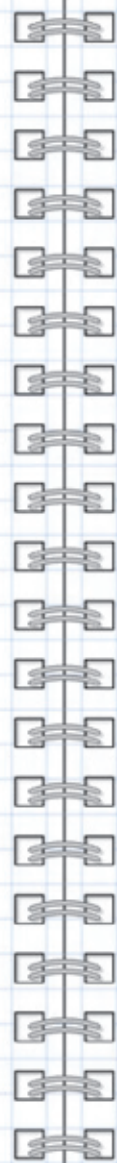


Naoko OKAMOTO

Je travaille sous une forme qui ne met pas en évidence sa différence, mais qui permet sa coexistence avec des courants culturels divers (design, musique, cinéma, architecture, mass media, par exemple). **E**t aussi, j'essaie d'exprimer des sujets sur lesquels je travaille depuis quelques années comme "l'ambiguïté d'exister", "l'incertitude", "le doute", "la perte du sentiment d'actualité" et "le paradoxe". **E**n particulier, j'ai visualisé "le paradoxe" entre le message langagier (communication numérique) et le message non - langagier (communication analogique) qui est une des 6 conditions engendrées par la "double contrainte" considérée être la cause de la schizophrénie par Gregory Bateson de l'Ecole de Palo Alto. **J**'utilise souvent les films de Walt Disney comme motif parce que beaucoup des contes de fées pour enfants servant de base aux films de Disney incluent un ordre négatif ou un ordre non-langagier en contradiction avec cet ordre, engendrant une "double contrainte". **D**isney insiste sur ces ordres. **P**ar ailleurs, beaucoup de parents, les jugeant sans conséquence, offrent ses films (vidéo etc .) à leurs enfants dans le cadre de leurs relations intimes, relation parents-enfants. **D**'autre part, on perd le sens des réalités à cause de trop d'informations mélangeant la fiction et la réalité de média divers (par exemple à cause de l'influence des jeux vidéo, des dessins animés, des BD etc.). **J**'ai choisi le monde de Walt Disney, un des points de départ de la perte du sens des réalités, qui contient beaucoup de mensanges, d'inventions et d'hypocrisie.



I work in a form that does not stress its difference, but allows its coexistence with various present trends (design, music, movies, architecture, mass media for example). **A**nd through my pieces, I have tried to express subjects on which I work since few years as "ambiguity of existence", "uncertainty", "doubt", "loss of sense of actuality" and "paradox". **E**specially, I visualised the "paradox" between the linguistic message (digital communication) and the non-linguistic message (analogic communication), that is one of 6 conditions generated by the "double bind" considered as the cause of schizophrenia by Gregory Bateson of the Palo Alto Group. **I** use of often use the Walt Disney's cartoons as subject because many of the fairy-tales for children used as base of the Disney's films include a negative order or a non-linguistic order in contradiction with this order, generating a "double bind". **D**isney insists on these orders. **M**oreover, many parents, judging them of no consequence, offer these films (videos, etc.) to their children in the framework of their intimate relations, parents-children relations. **O**n the other side, people lose the sense of reality because of too much information mixing fiction and reality of various media (per example because of the video games, the cartoons, the comic strips etc.). **I** choose the world of Walt Disney, one of the starting points of the loss of sense of reality, that contains a lot of lies, inventions and hypocrisy.



trois panneaux de restaurant et trois peintures (1999)
three signboards of restaurant and three paintings

acrylique, bois, craie
acrylic, wood, chalk
250,0 × 140,0 × 75,0 cm



MENU (Cerf Sauce Forestière)
DINNER (Venison with Forest Sauce)

acrylique, bois, craie
acrylic, wood, chalk
45,5 × 100,0 × 45,0 cm

Figure-1 Bambi
Figure-1 Bambi

acrylique, bois
acrylic, wood
29,5 × 36,0 × 1,5 cm



Plat du jour (Lapin Moutarde)
Lunch (Rabbit with Mustard Sauce)

acrylique, bois, craie
acrylic, wood, chalk
45,5 × 100,0 × 45,0 cm

Figure-2 Pan-Pan
Figure-2 Pan-Pan

acrylique, bois
acrylic, wood
29,5 × 36,0 × 1,5 cm



MENU (côte de porc)
DINNER (flank of pork)

acrylique, bois, craie
acrylic, wood, chalk
45,5 × 100,0 × 45,0 cm

Figure-3 Le Petit Cochon
Figure-3 The Little Pig

acrylique, bois
acrylic, wood
29,5 × 36,0 × 1,5 cm



mur d'une maison (1999)
wall of a house

acrylique, bois, charnière, latex, mousse, papier peint, peinture, peluche, piège à souris, tissu, tringle, verre
acrylic, wood, hinge, latex, polystyrene, wall paper, paint, stuffed doll, mousetrap, cloth, curtain rod, glass
112,5×200,0×30,0 cm



fenêtre d'Alice au pays des merveilles
window of Alice in Wonderland
acrylique, bois, carton, tissu, tringle, verre
acrylic, wood, thick paper, cloth, curtain rod, glass
50,0×30,0×5,0 cm

Mickey et un piège à souris
Mickey and a mousetrap
acrylique, bois, charnière, peluche, piège à souris
acrylic, wood, hinge, stuffed doll, mousetrap
25,0×10,0×25,0 cm



trophée de chasse de Bambi
trophy of Bambi
acrylique, bois, latex, mousse
acrylic, wood, latex, polystyrene
31,0×27,0×10,0 cm



mur du Palais de Versailles (1999)
wall of the Versailles palace
acrylique, bois, carton, lumière électrique, moulure polystyrène
acrylic, wood, thick paper, electric light, polystyrene molding
150,0 × 225,0 × 40,0 cm



portrait de Marie-Antoinette
portrait of Marie-Antoinette
acrylique, bois, carton, moulure polystyrène
acrylic, wood, thick paper, polystyrene molding
75,0 × 100,0 × 6,5 cm



Pluto et sa niche (1999)
Pluto and his doghouse

acrylique, bois, chaîne, feutre, panneau d'acrylique, papier, peau, rivet, tissu, tube fluorescent
acrylic, wood, chain, felt, plastic board, paper, leather, rivet, cloth, fluorescent light
80,0×90,0×150,0 cm





Blanche-Neige et Cendrillon (2000)
Snow-White and Cinderella

acrylique, cadre en plastique, carton
acrylic, plastic tablet, thick paper
32,0×38,0×3,0 cm



Prince de Blanche-Neige et Prince de Cendrillon (2000)
Prince of Snow-White and Prince of Cinderella

acrylique, cadre en plastique, carton
acrylic, plastic tablet, thick paper
32,0×38,0×3,0 cm



chaise électrique bébé (2000)
electric chair for baby

bois, boucle de ceinture, cordon, fer, peau, peinture, rivet, vernis
wood, buckle, cord, iron, leather, paint, rivet, wax
47,0×300,0×40,0 cm



banc d'écolier avec une guillotine (2000)
desk of schoolchild with a guillotine

bois, charnière, cordon, fer, vernis
wood, hinge, cord, iron, wax
73,0×211,0×64,0 cm



Soin Esthétique de Mouton et Je ne pense pas toujours, mais je suis toujours là. (2000)
Beauty Culture of Mouton and I don't always think, but I am always there.

photo de Polaroid du panneau de soin esthétique, lettres en plastique, carton, tapis floqué, maquette d'arbre, maquette de mouton, acrylique, bois
Polaroid photo of signboard of beauty culture, plastic letter, wood, thick paper, flocking carpet, model of sheep, acrylic, wood
13,5×180,0×7,5cm



Soin Esthétique de Mouton (2000)
Beauty Culture of Mouton

photo polaroid du panneau de soin esthétique, lettres en plastique, carton, tapis floqué, maquette d'arbre, maquette de mouton
Polaroid photo of signboard of beauty culture, plastic letter, thick paper, flocking carpet, model of sheep
13,0×35,0×10,0 cm

Je ne pense pas toujours, mais je suis toujours là.

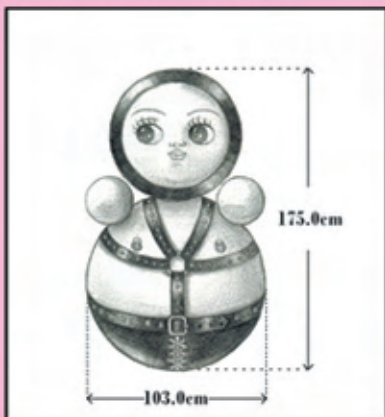
Je ne pense pas toujours, mais je suis toujours là. (2000)
I don't always think, but I am always there.

acrylique, bois
acrylic, wood
7,5×131,5×1,3 cm

POUPEE GONFLABLE CULBUTO



Plan-01 prévision d'achèvement expectation of completion



Plan-02

projet pour "Air-Air" au Forum Grimaldi (2000)
project for "Air-Air" at the Grimaldi Forum

"Hit me!" est une sculpture qui ne demande qu'à être touchée et frappée.

La sculpture est une poupée d'un bébé qui bascule sans jamais tomber et sourit toujours pendant qu'on la frappe à la manière d'un masochiste de SM qui jouit de la douleur.

Elle est agrandie à la taille d'un humain adulte tout en gardant la forme essentielle de la poupée infantile qui porte le costume SM sur sa surface en gomme. Un poids à sa base lui permet de basculer.

La sculpture est à la fois un jeu de bébé et un jeu d'adulte. C'est un objet insolite de communication SM.

"Hit me!" is a sculpture which require to only touch and beat.

This sculpture is a doll for baby which quake never fall and always smile when we beat it with the method of a masochist of SM who take pleasure in pain.

It's magnified to the size of adult keeping its original form of the infantile doll which put on SM costume over its surface of gomme. A weight at its bottom make it quake.

This sculpture is similarly a toy for baby or a toy for adult. It's a wild object of SM communication.



poupée gonflable culbuto "Hit me!" (2000)
inflated tumbler doll "Hit me!"

PVC
PVC
90,0×150,0×90,0 cm



Il y a très longtemps naquit une adorable fille. Elle avait le teint si clair qu'on l'appela Blanche-Neige. Once upon a time, there was a princess who was as white as snow. She was called Snow-White.



Plusieurs fois par jour, sa belle mère, la vilaine reine interrogeait son miroir magique. Her stepmother, the Queen asked her magic mirror several times everyday.



"Miroir, fidèle miroir! Quelle est la plus belle entre les belles?" demandait elle.
"Mirror, mirror, on the wall,
Who in this land is fairest of all?"



"Tu es belle, ô reine, très belle, mais il existe une beauté plus grande encore."
"You, my queen, are fair; it is true. But Snow-White is still a thousand times fairer than you."



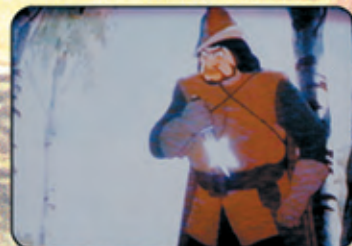
Dans la maison des Sept Nains, Blanche-Neige et les Nains vivaient joyeusement. In the house of the Seven Dwarfs, Snow-White and the Dwarfs lived happily.



"Tue-la avec ton grand couteau! Et tu me rapporteras son coeur dans ce coffret de bois!"
"Stab Snow-White to death! And as proof that she is dead, bring me her heart in this box!"



Forcé d'obéir, le garde-chasse chercha Blanche-Neige cueillant des fleurs dans la forêt. In obedience to the queen's orders, the huntsman looked for Snow-White picking flowers in the forest.



Il brandit son couteau!
He brandished his knife!



Blanche-Neige se retourna et poussa un cri à la vue de l'arme étincelante. Snow-White turned round and began to cry and begged fervently that he might spare her life.



Rassemblés autour de Blanche-Neige, les Nains la regardaient avec désespoir. The Dwarfs assembled around Snow-White, and they looked her in the depths of despair.



Tous les Sept Nains pleuraient...
All Seven Dwarfs cried and cried...



... fin
end.

Blanche-Neige et les Sept Nains (2000)
Snow-White and the Seven Dwarfs

vidéo (couleurs, version française, durée 4mn 45)
video (color, french version, 4 minutes 45)





PAPIER PEINT ET AFFICHE DE CAMOUFLAGE



Plan-01 Affiche "Here I am! (Je suis ici!)" poster "Here I am!"

La police "wanted" des affiches de recherche des criminels dans les film de western est utilisée pour le message "Here I am!", ce qui crée aussi un paradoxe entre le camouflage "cacher, se cacher" et l'application de la police "wanted". Le collage du papier peint de camouflage sur un mur blanc, souvent utilisé pour présenter des travaux artistiques, crée un autre paradoxe par la perte de la raison d'être du camouflage signifiant primitivement "cacher, se cacher". Et coller au mur couvert de papier peint de camouflage une affiche en papier peint de camouflage - faisant ainsi perdre à cette dernière sa raison d'être qui est de "faire remarquer" - crée encore un nouveau paradoxe.



Plan-02 papier peint de camouflage wallpaper of camouflage

Working on paper allows to adapt to changes of location, conditions to present, and includes also the possibility to pass from one media to another (architecture, decorative arts, design, etc.). This allows for example to consider a collaboration in which a flat piece could be hung on a wall on which flat my wallpaper are pasted, behind which the message "Here I am!" could be seen. A poster is generally used to transmit a message. In using it as a camouflage in order to "hide something or hide oneself", I made it loose its primitive use and its reason for being. I created a double paradox between the sense expressed by the form and the colour, and the sense of the words in introducing the message "Here I am!" catching the eye on the presence, which is totally contrary to the camouflage of "hide something, hide oneself". The font "wanted" of the posters for the search of criminals of the western movies is used for the message "Here I am!" which creates also a paradox between the camouflage "hide something, hide oneself" and the application of the "wanted" font. The pasting of camouflage wallpaper on a white wall, often used for the presentation of artistic works, creates another paradox by the loss of reason for being of the camouflage primitively meaning "hide something, hide oneself". And pasting on a wall covered with camouflage wallpaper and poster, making it loose its reason for being that is to "point out", creates again another paradox.

projet de "Here I am!" (2002)
project of "Here I am!"

Travailler avec du papier peint permet de s'adapter aux changements de lieu, des conditions à présenter, et inclut aussi la possibilité de passage d'un média à un autre (architecture, arts décoratifs, design etc.). Cela permet par exemple d'envisager une collaboration dans laquelle une pièce plate serait suspendue au mur sur lequel mes papiers peints sont collés, derrière laquelle on apercevrait le message "Here I am! (Je suis ici)". L'affiche sert en principe à transmettre activement un message. En l'utilisant comme camouflage dans le but de "cacher ou se cacher", je lui ai fait perdre son emploi primitif et sa raison d'être. J'ai ainsi créé un double paradoxe entre le créé un double paradoxe entre le sens exprimé sens des mots en introduisant le message "Here I am!" attirant l'attention sur la présence, ce qui est tout à fait contraire au camouflage de "cacher, se cacher".

Working on paper allows to adapt to changes of location, conditions to present, and includes also the possibility to pass from one media to another (architecture, decorative arts, design, etc.). This allows for example to consider a collaboration in which a flat piece could be hung on a wall on which flat my wallpaper are pasted, behind which the message "Here I am!" could be seen. A poster is generally used to transmit a message. In using it as a camouflage in order to "hide something or hide oneself", I made it loose its primitive use and its reason for being. I created a double paradox between the sense expressed by the form and the colour, and the sense of the words in introducing the message "Here I am!" catching the eye on the presence, which is totally contrary to the camouflage of "hide something, hide oneself". The font "wanted" of the posters for the search of criminals of the western movies is used for the message "Here I am!" which creates also a paradox between the camouflage "hide something, hide oneself" and the application of the "wanted" font. The pasting of camouflage wallpaper on a white wall, often used for the presentation of artistic works, creates another paradox by the loss of reason for being of the camouflage primitively meaning "hide something, hide oneself". And pasting on a wall covered with camouflage wallpaper and poster, making it loose its reason for being that is to "point out", creates again another paradox.



"Here I am!" (2002)
"Here I am!"

affiches de camouflage en sérigraphie
posters of camouflage with silk-screen
718,0×1061,0 cm

j'aime me détester que je déteste m'aimer



Plan-01



Plan-02 Esquisse sketch

projet de l'autocollant "j'aime me détester que je déteste m'aimer" (2002)
 project of seal "I like to hate me how I hate to like me"

Dans cette pièce aussi, j'ai essayé de visualiser le paradoxe langagier et le message non-langagier. L'expression "J'aime me détester" exprime un contenu paradoxal en lui-même. En ajoutant l'expression "je déteste m'aimer" qui signifie le contraire, j'ai créé la phrase doublement paradoxale "J'aime me détester que je déteste m'aimer". Si je répète cette opération par exemple "J'aime me détester que je déteste m'aimer que j'aime me détester", et encore "J'aime me détester que je déteste m'aimer que j'aime me détester que je déteste m'aimer", la phrase devient de plus en plus longue, mais de moins en moins compréhensible. Autrement dit, j'exprime ainsi par une forme circulaire, sans début ni fin, le paradoxe permanent de la diminution de la signification du langage avec l'augmentation du message non-langagier.

In this piece also, I tried to visualize the paradox between the linguistic message and the non-linguistic message. The expression "I like to hate me" expresses a matter paradoxal in itself. In adding the expression "I hate to like me", which means the contrary, I created sentence "I like to hate me how I hate to like me" with the double paradox. In repeating this operation for example, "I like to hate me how I hate to like me how I like to hate me" and also "I like to hate me how I hate to like me how I like to hate me how I hate to like me", the sentence becomes longer and longer, and less and less comprehensible. In other words, I express a circular form, without beginning and end, the permanent paradox of the diminution of signification of the language with the increase of the non-linguistic message.



autocollant "j'aime me détester que je déteste m'aimer" (2002)
 seal "I like to hate me how I hate to like me"

papier adhésif imprimé, film adhésif transparent
 printed adhesive paper, transparency adhesive film
 250,0x250,0cm

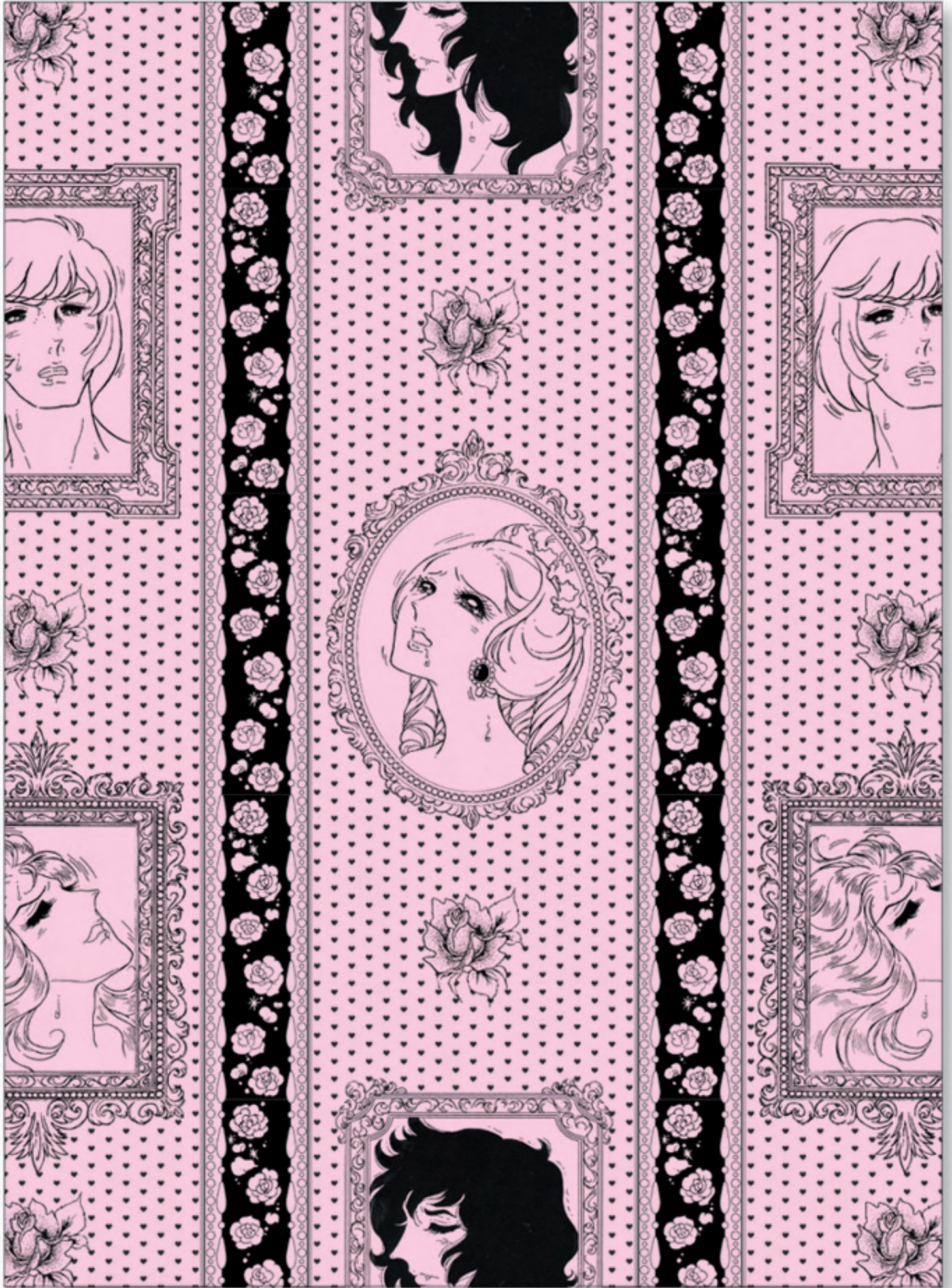


10€

10€
CABINES
AUTOMATIQUES

1K7-50F
5K7-200F
Pour tout achat de
2,50€ ou plus
de la même offre

SPECIALISTE
POUR
DESPLAÇER
BAGAGES
AÉROPORT
GARE

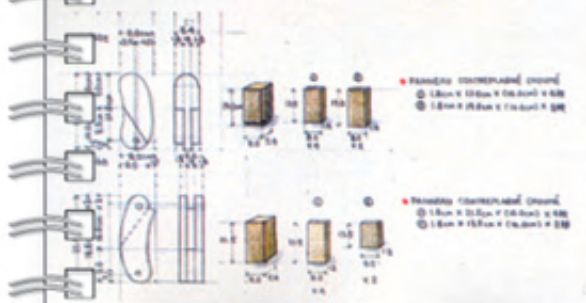
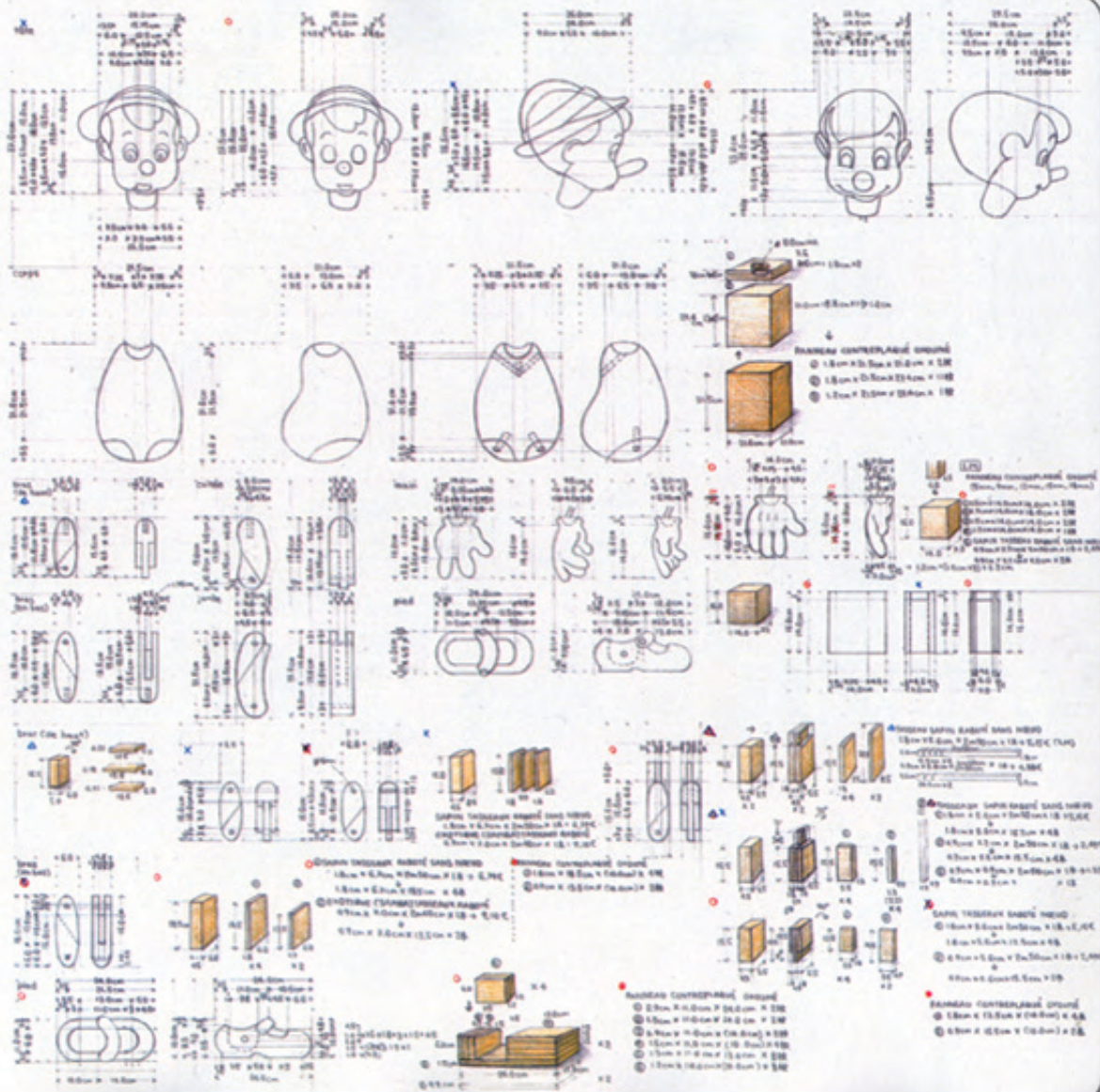




papier peint de la "Rose de Versailles" (2002)
wallpaper of the "Rose of Versailles"

installation avec des photocopies noir et blanc sur papier rose
installation with black and white copies on pink paper

A3



Prénom (surname): Naoko
Nom (first name): OKAMOTO
Adresse (address): 11, rue de Chaumont, 75019 Paris, FRANCE
Téléphone (telephone): +33 (0) 9 52 37 99 81 / +33 (0) 6 19 48 56 48
E-mail: unchienchie@gmail.com

Formation (Etude) (academic degree/certificates):

- 2002-2003** Ecole nationale supérieure des Beaux-Arts, ENSBA (Paris, FRANCE)
D.N.S.A.P. (MA in Fine Art)
1998-2002 Ecole nationale supérieure d'art (Nice, FRANCE)
D.N.A.P et D.N.S.E.P. avec félicitation (BA and MA in Fine Art)
1991-1995 TAMA Université des Beaux-Arts (Tokyo, JAPON) (TAMA Art University (Tokyo, JAPAN))
Licence de Design/Communication visuelle (BA in Design/Visual Communication)

Subvention (subsidy):

- 1999-2001** programme d'étude au pays étranger de gouvernement japonais pour artistes
(Japanese government overseas study programme for artists)

Exposition personnelle (solo exhibition):

- 2006** "HELLO", Galerie Metropolis, Lyon (FRANCE)
("HELLO", Galerie Metropolis, Lyon (FRANCE))

Expositions collectives (group exhibitions):

- 2007** "RÉSONANCES", vitrine de la station Madeleine sur la ligne 14, Paris (FRANCE)
("RÉSONANCES", window show case at Madeleine subway station, Paris (FRANCE))
2004 "JEUNE CREATION", Grande Halle de la Vilette, Paris (FRANCE)
("JEUNE CREATION", Grand Hall of Vilette, Paris (FRANCE))
2003 "FLOATING BAWL 2003", attitudes(espace d'arts contemporains, Genève (SUISSE))
("FLOATING BAWL 2003", attitudes(espace d'arts contemporains), Geneva (Switzerland))
"LEE 3 TAU CETI CENTRAL ARMONY SHOW", VILLA ARSON, Nice (FRANCE)
("LEE 3 TAU CETI CENTRAL ARMONY SHOW", VILLA ARSON, Nice (FRANCE))
"Peau d'âne", Atelier Soardi, Nice (FRANCE)
("Peau d'âne", Atelier Soardi, Nice (FRANCE))
2002 "OBJETS SESSION", FRAC basse-Normandie, Caen (FRANCE)
("OBJETS SESSION", FRAC basse-Normandie, Caen (FRANCE))
2001 "air-air", Grimardi Forum, Monte-Carlo (MONACO)
("air-air", Grimardi Forum, Monte-Carlo (MONACO))

Bibliographie (publications):

- 2006** "LE PROGRÈS Edition de Lyon no.49 243"
"LE NOUVEAU LYON CAPITAL no.573"
"TRIBUNE DE LYON no.39"
"LE PETIT BULLETIN no.400"
2004 "JEUNE CREATION", catalogue
2003 "le journal no.12 août-octobre 2003"
"LEE 3 TAU CETI CENTRAL ARMONY SHOW", catalogue
2001 "air-air celebrating inflatables", catalogue
"Beaux-Arts magazine special issue air-air"
"les Inrockuptibles no.253"



NOM: OKAMOTO
Prénom: Naoko
Adresse: 11, rue de Chaumont
75019 PARIS
FRANCE
Tél: +33 (0)9 52 37 99 81 / +33 (0)6 19 48 56 48
e-mail: unchienchie@gmail.com